



PORT OF KAWASAKI

新たな物流拠点への挑戦



KAWASAKI CITY

川崎市

川崎市港湾局



川崎港は京浜工業地帯の中核を成す工業港として、またエネルギー供給基地として、首都圏の産業と市民生活を支えてきました。近年は、商港機能の中心である東扇島のロジスティクス機能の充実により、首都圏の物流拠点としても大変重要な役割を担いながら、国際貿易港として発展を続けています。現在、臨海部では多様なプロジェクトが進められており、川崎港には、海・陸・空の結節点として高いポテンシャルを活かした魅力あふれる空間が形成されています。

The Port of Kawasaki, has been an asset to the development of industry and life in the Tokyo metropolitan area, not just as the central port of the Keihin Industrial Zone, but also as the city's base for supplying energy. It has made progress as an international trading port, and plays as an important role as a distribution hub in the Metropolitan area. This is in accordance with the improvement of the distribution service in Higashi-Ohgishima, which has gained the capacity of a commercial port in recent years. Currently, many projects have been planned in the coastal area. The Port of Kawasaki makes use of its great potential as a transport junction for land, sea and air. A highly attractive port area is available in the Metropolitan area.

川崎港は京浜工業地帯の中心工業港、也是支撑首都圈的产业和市民生活的能源供应基地。近年来，通过充实身为商港机能中心东扇岛的物流机能，在发挥对首都圈的物流网点重任的同时，作为国际贸易港正在持续发展。目前，临海部正实施着多种项目。川崎港作为海陆空的接点运用其高度潜力，正逐步成为一个颇具魅力的高性能物流的空间。



夜光
Yako

殿町
Tonomachi

浮島町
Ukishima-cho

WASAKI



川崎港
Port of Kawasaki

目次

首都圏の物流を支える川崎港	
・首都圏の道路網	4
・臨海部の交通アクセス	5
東扇島（多様なロジスティクス機能の集積）	
・東扇島の概要	6
・川崎港コンテナターミナル	8
・東扇島物流倉庫群（我が国随一の冷凍・冷蔵倉庫群の集積）	10
・かわさきファス物流センター	10
・東扇島総合物流拠点地区	11
千鳥町（高度成長を支えた歴史ある碼頭）	
・千鳥町の概要	12
・千鳥町再整備	13
京浜三港の広域連携	14
川崎港湾計画	15
安全と安心の港	18
港で働く人・市民の利用施設	20
川崎臨海部における多様なプロジェクト	22
官公署・関連団体	23
図表（グラフ）でみる川崎港	24
埋立の歴史	26
川崎港の歴史年表	27

Contents

The Port of Kawasaki, supporting distribution in the Tokyo Metropolitan area	
・The Tokyo Metropolitan Road Network	4
・Access to the coastal area	5
Higashi Ohgishima (Center of various functions of logistics)	
・An Overview of Higashi Ohgishima	6
・Kawasaki Port Container Terminal	8
・Higashi Ohgishima Distribution Warehouses (Japan's Preeminent Refrigerated Warehouse Complex)	10
・Kawasaki FAZ Distribution Center	10
・Higashi Ohgishima Integrated Distribution Area	11
Chidoricho (A wharf with a history of distributing to Japan's rapid economic growth)	
・An overview of Chidoricho	12
・The Chidoricho Redevelopment Project	13
Wide-Range Cooperation between the Three Ports (Tokyo, Kawasaki, Yokohama)	14
Kawasaki Port harbor plan	15
Port of Safety and Security	18
Port Facilities for dock workers and citizen	20
Various Projects in the Kawasaki coastal area	22
Public Institutions and Affiliated Organizations in the Port of Kawasaki	23
The Statistics of the Port of Kawasaki	24
The Reclamation History of the Port of Kawasaki	26
History of the Port of Kawasaki	27

目 录

支撑首都圏的物流的川崎港	
・首都圏的道路网	4
・臨海部の交通指南	5
东扇島（汇集多种物流机能）	
・东扇島概要	6
・川崎港集装箱码头	8
・东扇島物流倉庫群（日本首屈一指的冷冻、冷藏倉庫的集積）	10
・川崎FAZ物流中心	10
・东扇島综合物流网地区	11
千鳥町（支撑高度增长的历史悠久的碼頭）	
・千鳥町概要	12
・千鳥町的重新整治	13
京浜三港的广域协作	14
川崎港湾计划	15
安全和安心的港口	18
港湾劳动者、市民の利用设施	20
川崎臨海部的多种项目	22
川崎港的行政机关、相关团体	23
用图表看川崎港	24
填海的历史	26
川崎港的历史年表	27

首都圏の物流を支える川崎港

The port of Kawasaki, supporting distribution in the Tokyo Metropolitan area.

支撐首都圏物流的川崎港

■ 首都圏の道路網 The Tokyo Metropolitan Road Network 首都圏的道路網

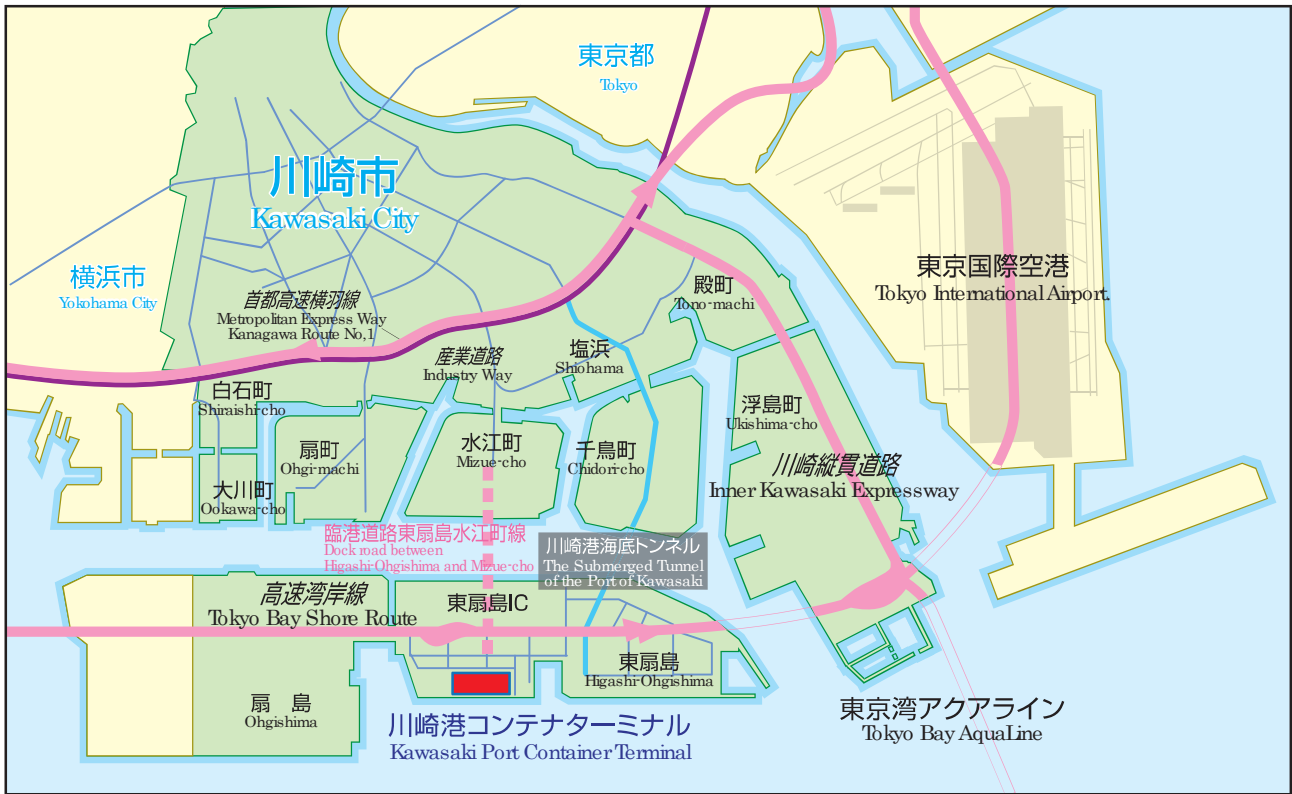


■ 主な高速道路（インターチェンジ間）の距離

起点インターチェンジ	終点インターチェンジ	距離
東扇島（川崎港）から	宇都宮（栃木県）まで	158.2km
	前橋（群馬県）まで	147.2km
	水戸（茨城県）まで	129.2km
	甲府昭和（山梨県）まで	152.7km
	湾岸千葉（千葉県）まで	74.3km
	大井南（東京都）まで	14.3km
	本牧ふ頭（神奈川県）まで	11.1km

Interchange (From)	Interchange (To)	Distance
Higashichigahina (Port of Kawasaki)	Utsunomiya (Tochigi Pref)	158.2km
	Maebashi (Gunma Pref)	147.2km
	Mito (Ibaraki Pref)	129.2km
	Koufujouwa (Yamanashi Pref)	152.7km
	Wangan-chiba (Chiba Pref)	74.3km
	Oaimanai (Tokyo Metropoli)	14.3km
	Honmoku-tsu (Kanagawa Pref)	11.1km

臨海部の交通アクセス Access to the coastal area 臨海部的交通指南



川崎港は、高速湾岸線や横羽線、アクアラインなどの高速道路網及び主要幹線道路により、横浜、東京方面はもとより、千葉房総や北関東、山梨方面へのアクセスにたいへん便利な場所に立地しています。高速湾岸線東扇島出入口から、コンテナターミナルまでは約2キロ、また首都高速横羽線大師出入口からでも約7キロの位置に立地しています。

The Port of Kawasaki is located in easy access to Yokohama, Tokyo, the Chiba-Boso Peninsula, and the northern Kanto Region, including Yamanashi Prefecture by use of the Tokyo Bay Shore Route, the Metropolitan Expressway Kanagawa Route No. 1, the Tokyo Bay Route (Aqua-Line) and other highways. Also, Kawasaki Port Container Terminal is located only about 2 km from the Higashi-Ogishima entrance for the Tokyo Bay Shore-Route and about 7 km from the Daishi entrance for the Metropolitan Expressway Kanagawa Route No.1.

川崎港凭借高速湾岸线和横羽线，东京湾横贯海底隧道线等高速公路网及主要干线道路，横浜，东京方面自不待言，也是通往千叶房总和北关东，山梨方面极为方便的交通门户。从高速湾岸线东扇岛出入口到川崎港集装箱码头约为2公里，距离首都高速横羽线大师出入口也仅只有约7公里。

臨港道路東扇島水江町線の整備

The New Road Plan between Higashi-Ogishima and Mizue-cho
连接港口道路东扇岛水江町线的整治

東扇島と市街地を結ぶ唯一の連絡路である川崎港海底トンネルは、東扇島の発展とともに交通量が增大したことから、川崎市では新たに水江町と東扇島を結ぶ道路整備を進めています。東扇島の物流機能の強化や横浜港・東京港との広域連携の推進に向けて、防災機能の強化、港湾貨物の円滑な輸送、交通混雑の緩和、環境負荷の軽減など、京浜臨海部地域全体の道路ネットワークの充実を図るため、早期供用に向け臨港道路の整備を進めています。

The Submerged Tunnel of the Port of Kawasaki, which is the only connecting passage between Higashi-Ogishima and the urban district, is being strained by increasing traffic volume coming from continuing development in Higashi-Ogishima. Consequently, Kawasaki City is proceeding with new road development to link Mizuecho and Higashi-Ogishima. To strengthen disaster prevention functions, promote smooth transport of port freight, alleviate traffic jams, reduce environmental burdens and enhance road networks for the Keihin-Rinkai region as a whole, so as to promote the strengthening of logistics functions on Higashi-Ogishima and wide-area linkage with the Port of Yokohama and the Port of Tokyo, development of port roads will be promoted, with an aim for early service.

東扇島と市区唯一の衔接道路－川崎港海底隧道，随着东扇岛的发展交通量也随之增大，川崎市正在推进连接水江町和东扇岛的新路整治工作。为了强化东扇岛的物流机能和推进横浜港与东京港之间的广域协作，强化防灾机能、缓解港湾货物的顺利运输和交通拥挤、减轻环境负荷，为谋求充实京滨临海部地区总体道路网络的动向等，港湾局正致力于提前实现临港道路整治工作。

東扇島 (多様なロジスティクス機能の集積)

Higashi-Ohgishima (Center of various functions of logistics)
 东扇岛 (汇集多种物流机能)

東扇島の概要

An Overview of Higashi-Ohgishima
 东扇岛概要

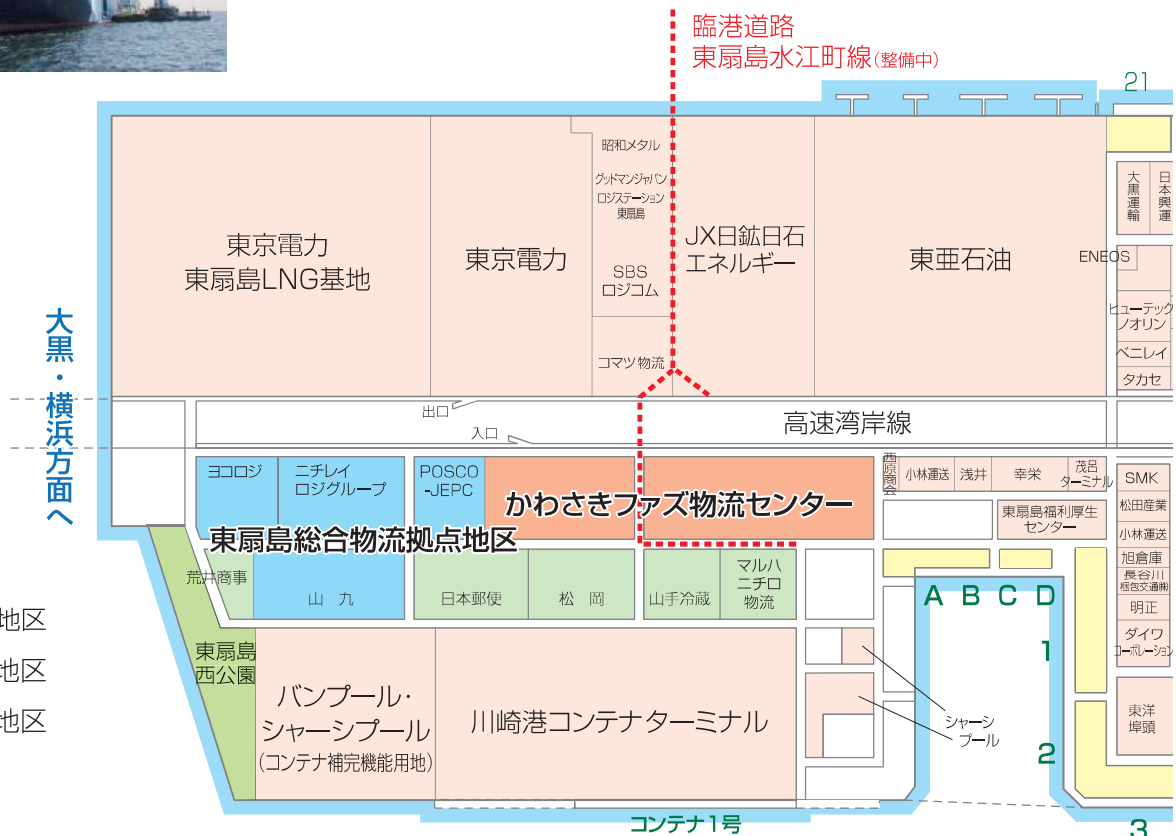
総面積443万㎡の東扇島地区は、外内貿係留施設としてコンテナバースをはじめとする25バース・岸壁延長4,151m、荷さばき地388,035㎡(専用を含む)が整備されています。島の東側には冷凍・冷蔵倉庫を中心とした物流倉庫群が立地し、西側のコンテナターミナルの直背後には、かわさきファズ物流



センターや高機能な物流施設が立地する東扇島総合物流拠点地区があります。

The total area of Higashi-Ohgishima is 4,430,000 m². There are 25 foreign trade wharves as well as a container wharf. The total length of the wharves are 4,151 m and the total area of the freight handling yards are 388,035 m² (including exclusive yards). On the east side, there is a storage area for refrigerated products, while directly behind the west side's container terminal is the Higashi-Ohgishima Integrated Distribution Area, which includes the Kawasaki FAZ Distribution Center and advanced distribution facilities.

总面积443万㎡东扇岛地区，作为外内贸系留设施拥有以集装箱码头为首的25个泊位，码头延长4,151m、理货作业区为388,035㎡(包括专用区域)。岛的东侧备有以冷冻、冷藏仓库为中心的物流仓库群，西侧集装箱码头的正后方有川崎FAZ物流中心和集聚高功能物流设施的东扇岛综合物流网点地区。



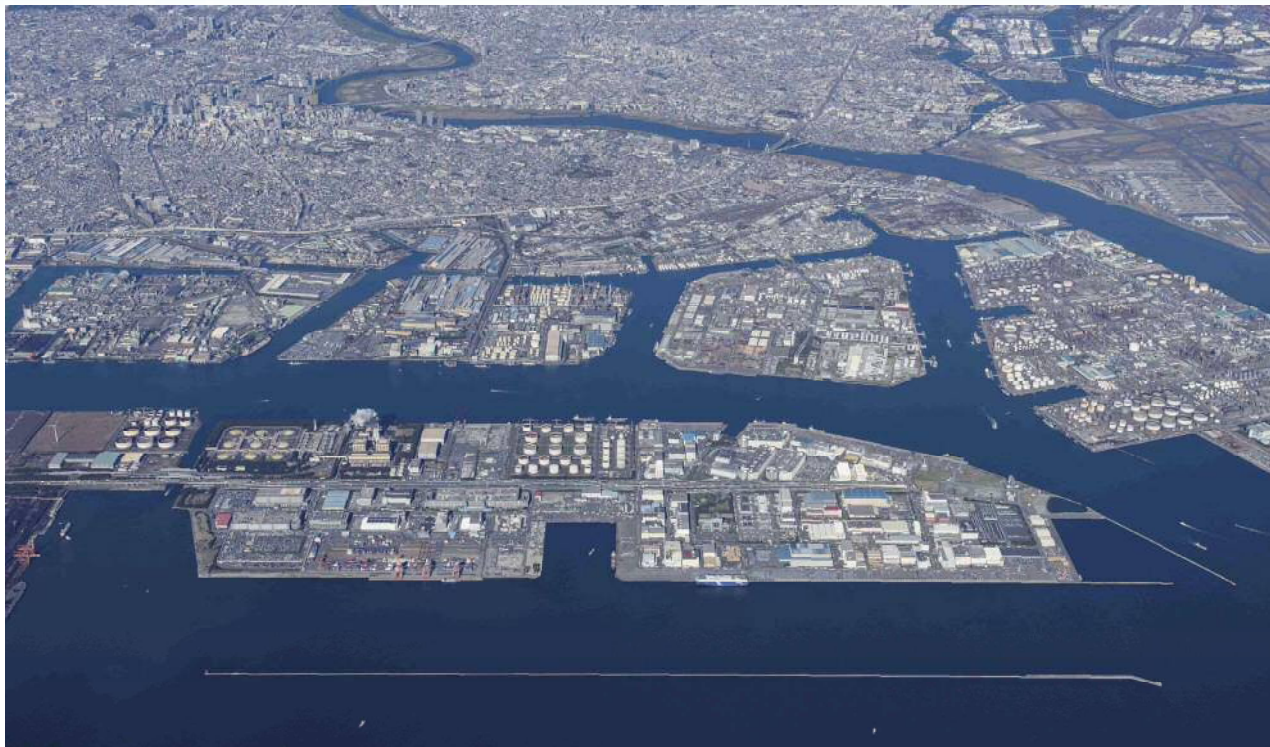
東扇島総合物流拠点地区

- 第一期地区
- 第二期地区

名称	延長m	水深m	船型(D/W)	船席数	取扱貨物	
外貿ふ頭	コンテナ1号岸壁	431	-14	50,000	1	コンテナ
〃	ABCD岸壁	240*	-4.5	700	4	雑貨
〃	1-2号岸壁	各185	-10	15,000	2	〃
〃	3-9号岸壁	各240	-12	30,000	7	〃
内貿ふ頭	21-31号岸壁	各130	-7.5	5,000	11	〃

*合計値





千鳥町・川崎方面へ

川崎港海底トンネル



浮島・羽田方面へ



川崎港コンテナターミナル Kawasaki Port Container Terminal 川崎港集装箱码头

東扇島のコンテナターミナルは、現在バース延長680メートルのうち431メートルが整備されており、水深は-14メートル、5万トンクラスの船舶に対応できます。全長200メートルクラスの船舶であれば、2隻同時に接岸し荷役することも可能です。また、リードタイムの短縮・定時性を確保し、集荷の向上を図るため、ガントリークレーンを1基増やして3基体制となりました。なお、総トン数1万トン未満の船舶であれば「強制水先」の対象になりません。

平成28年4月から川崎港コンテナターミナルの管理運営は、特定港湾運営会社である横浜川崎国際港湾株式会社と川崎臨港倉庫埠頭株式会社による共同事業体により行われています。

Currently, 431m of a 680m wharf extension of the Kawasaki Port Container Terminal has been completed, and due to a water depth of -14m, 50,000 ton-class ships are able to dock. It is possible for two 200m long vessels to berth and manage the containers simultaneously. In addition, to ensure shortening of the lead time and punctuality, and to improve cargo collection, a gantry crane was added, for a total of 3 gantry cranes. (Vessels of less than 10,000 gross tons are exempt from the mandatory pilotage requirement.)

Since April 2014, management of the Kawasaki Port Container Terminal is being handled jointly by a cooperative business unit made up of Yokohama-Kawasaki International Port Corporation, which is a designated port and harbor operating company, and Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd.

川崎港集装箱码头,目前在延长泊位680m 中有431m 已经整治完毕。码头水深-14m,可应对5万吨级的货轮。如果是全长200m级的船舶,也能够让2艘船同时靠岸码头装卸。另外,为谋求缩短准备时间,确保定时性,提高聚集货物的能力,增加1台龙门起重机而达到3台体制。按照强制领航制度,总吨数未滿1万吨的船舶则不在强制对象范围内。

从平成28年(2016年)4月开始,由特定港湾运营公司的横浜川崎国际港湾株式会社和川崎临港仓库埠头株式会社组成的共同事业体进行川崎港集装箱码头的管理和运营。



ガントリークレーン Gantry Crane



トランスファークレーン Transfer Crane



ゲート Gate



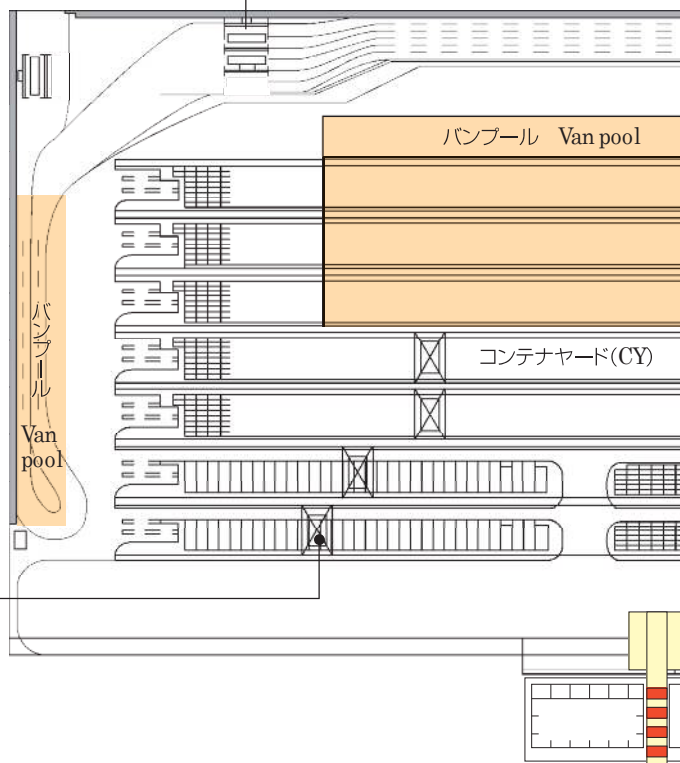
トップリフター Top-lifter



リーチスタッカー Reach stacker



トランスファークレーン Transfer Crane



■ ターミナル概要 (表) Terminal overview (Table) 码头概要 (表格)

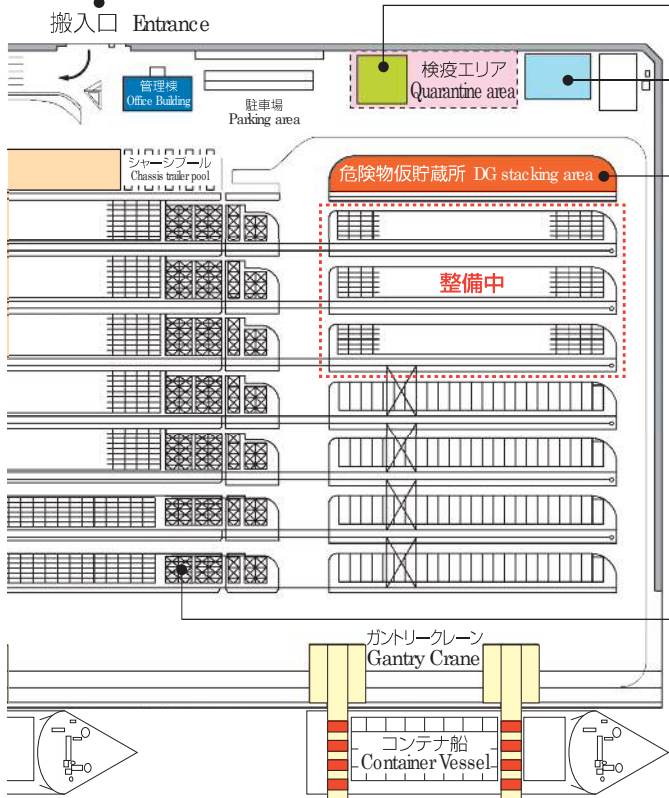
面積 Terminal area	面积	245,000㎡ (L=700m/W=350m)
ヤード Yard capacity	码	5,600TEU (整備後は6,900TEUまで載置可能) 可作为仓库放置 (storage up to 6,900 TEU possible after maintenance construction is completed)
ガントリークレーン Gantry Crane	龙门起重机	定格荷重40.6 t × 3基 / Three (Net rated lifting capacity=40.6 tons) 额定起重量40.6 t × 3台 (16列対応 / 将来5機まで増設予定 / 5 more are planned in the future) (16列应对 / 将来预定增设至5台 /)
トランスファークレーン Transfer Crane	移动门式起重机	定格荷重40.6 t × 8基 / Eight (Net rated lifting capacity=40.6 tons) 额定起重量40.6 t × 8台 /
岸壁 Wharf	码头	水深-14m、バース延長 431m (将来680mに延伸予定)、エプロン幅 20m Water depth -14m, Wharf Length 431m (680m are planned to extend in the future), Apron in width 20m 水深-14m、泊位延長431m (将来予定延伸至680m)、护坦宽度20m
対象船 Vessel	対象船舶	コンテナ船 50,000DWT級以下 Container vessel with less than 50,000DWT 集装箱船
ゲート数 Number of gates	出入口数	入口2ブース (6ブースまで増設可能) Two entrance booths (Up to 6 are possible) 入口2处 (可増設至6处) 出口2ブース (4ブースまで増設可能) Two exit booths (Up to 4 are possible) 出口2处 (可増設至4处)
リーファー電源 Power points for a refrigerated container	冷蔵集装箱电源	294基 / outlets 294座 (増設可能) (Additional installation possible) (可以増設)
管理棟 Office building	管理棟	1棟、5階建 / A five-story building 1棟、5层楼建筑
バンプール(敷地内) Van Pool	堆场(区域内)	4,000TEU
全天候型検査場 All-weather inspection Areas	全天候型検査場	一度に18本検査可能 可同时検査18个 Space available for 18 containers to be inspected simultaneously
メンテナンスショップ Maintenance-shop	维修车间	1棟 A building (910㎡) 1棟
危険物仮貯蔵所 Temporary storage space for dangerous substances	危険物品临时存储处	最大 Max 240 TEU可能 (Possible) 最大可使用 Max 240TEU



ターミナル入口 管理棟
Terminal entrance and office building



全天候型検査場
All-weather inspection Areas



メンテナンスショップ
Maintenance Shop



危険物仮貯蔵所
Temporary storage space for dangerous substances



リーファー電源
Power points for a refrigerated container

東扇島物流倉庫群（我が国随一の冷凍・冷蔵倉庫の集積）

Higashi-Ohgishima Distribution Warehouses

(Japan's Preeminent Refrigerated Warehouse Complex)

东扇岛物流仓库群（日本首屈一指的冷冻、冷藏仓库的集积）



東扇島内には物流倉庫が多数立地し、活発な物流活動が展開されています。

特に冷凍・冷蔵倉庫の保管能力は約96万トンに達し、我が国随一の集積を誇っています。

There are many distribution warehouses in Higashi-Ohgishima, and distribution activities are being carried out actively. In particular, the storage capacity of refrigerated warehouses has reached approximately 960,000 tons, boasting one of the top in Japan.

东扇岛内有许多物流仓库，正积极地展开着各种物流活动。特别是冷冻・冷藏仓库的保管能力已约达96万吨，是日本首屈一指的物流集积仓库。

かわさきファズ物流センター

Kawasaki FAZ Distribution Center

川崎FAZ物流中心

「かわさきファズ物流センター」は、施設全体が総合保税地域*に指定されています。

同センターでは、外国貨物の荷さばき・保管・加工・展示等の複合作業を、関税・消費税などが保留されたままの状態（保税）で一貫処理することが可能であるとともに、港頭地区という立地条件の良さや、ランプウェイにより45ftコンテナトレーラーが直接各階に乗り入れられる機能性などから、納期の短縮、輸送コストの削減を図れます。

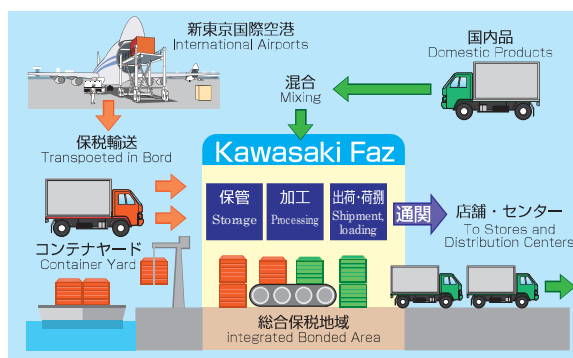
また、外国貨物の管理についても簡素化されており、ジャスト・イン・タイムでの輸入物流システムの構築が可能です。

*総合保税地域：貿易に関する施設が集積され、かつ公益性を有する法人が管理する地域のみを対象とした各種の保税機能を、総合的に利用できる場所のことです。

At the "Kawasaki FAZ Distribution Center" the overall facilities are designated as a comprehensive bonded area. At this Center, shortening of the delivery period and reduction of transportation costs can be promoted since uniform management of complex operations such as disposal, storage, processing, exhibition, etc. of foreign cargo is possible in a state where customs duty, consumption tax, etc. are defered (bonded), and also due to functionality such as the good site location condition of being located in a seaboard area and a 45ft container trailer being able to directly enter each level through a rampway. In addition, management of foreign cargo is also simplified, and the construction of a just-in-time import distribution system is possible.

「川崎FAZ 物流中心」の整个设施被指定为综合保税地区*。在该中心，由于可以在保留关税、消费税等状态（保税）下连续进行外国货物的理货作业・保管・加工・展示等复合作业和位于港口出入口地区这一良好地理条件，以及通过斜坡道45ft集装箱货车可以直接驶入各层的功能性等，故可缩短交货期，削减运输成本。此外，还简化了对外国货物的管理手续，可构筑无库存方式的进口物流体制。

*综合保税地区：汇集了有关贸易关联设施并能将公益法人管理地区为对象的各种保税功能进行综合性利用的区域。



東扇島総合物流拠点地区

Higashi-Ohgishima Integrated Distribution Area
 东扇岛综合物流网点地区



コンテナターミナルの背後には、約23haの公共用地があり、コンテナターミナルなどの港湾施設に近接している特色を最大限に活かし、港湾物流機能の高度化にふさわしい企業の立地誘導を図ってきました。第1期地区(約12.6ha)に4企業、第2期地区(約9.9ha)に5企業が進出し、事業を展開しています。

Behind the container terminal, there is public use land of approximately 23 ha. Its characteristic of being adjacent to port and harbor facilities such as the container terminal is being put to full use, and companies that are befitting to sophistication of port and harbor distribution functions have been aimed at their location. Four companies have started operations in the Phase 1 district (approximately 12.6 ha), and 5 companies have moved into and expanded operations in the Phase 2 district (approximately 9.9 ha).

在集装箱码头背后，约有23公顷的公共用地，（港湾局）一直最大限度地利用它临近集装箱码头等港湾设施的特色，将之规划为适于港湾物流机能高度化企业的诱导进驻选地。第1期地区(约12.6公顷)有4家企业，第2期地区(约9.9公顷)有5家企业进驻了该地区，已经开展运营。



ニチレイロジグループ (平成23年2月事業開始)



山九株式会社 (平成22年1月事業開始)



日本郵便株式会社 (平成25年5月事業開始)

【第1期地区 進出企業】

POSCO-JEPC株式会社
 株式会社ヨコロジ

山九株式会社
 株式会社ニチレイロジグループ本社

【第2期地区 進出企業】

日本郵便株式会社
 山手冷蔵株式会社
 荒井商事株式会社

株式会社松岡
 株式会社マルハニチロ物流

千鳥町 (高度成長を支えた歴史あるふ頭)

Chidori-cho (A wharf with a history of distributing to Japan's rapid economic growth)
千鸟町 (支撑高度成长、具有着悠久历史的码头)

■ 千鳥町の概要

An overview of Chidori-cho
千鸟町的概要

千鳥町は、戦後、川崎市にはじめて誕生した公共ふ頭として、鉱産物、雑貨など様々な貨物が揚げ積みされています。施設としては、大型係船岸壁が7バース・岸壁延長1,301m、一般荷さばき地24,753㎡、専用荷さばき地225,819㎡、上屋14,096㎡などが整備されています。現在は、砂利・砂、石灰石・金属くずなどを中心に多種多様のバラ貨物を取扱うふ頭として機能しています。

At Chidori-cho, where public wharves were first built in Kawasaki city after the war, mineral products, miscellaneous goods and various cargos are loaded. The facilities include seven large-ship mooring berths with a quay length of 1,301 m, ordinary sorting/handling area of 24,753 m², dedicated sorting area of 225,819 m², and sheds of 14,096 m². The wharves are currently used for handling gravel/sand, limestone, scrap iron and various bulk cargos.

千鸟町作为战后在川崎市首次诞生的公共码头，装卸矿产品、杂货等各种货物。其设施配备如下：大型系泊码头达到7个泊位，码头延伸1,301m，一般理货作业区为24,753㎡，专用理货作业区为225,819㎡，简易仓库为14,096㎡。目前，以砾石、砂、石灰石、金属切屑等为中心，发挥处理多种散装货物的码头功能。

■ 施設の概要

バース名	延長(m)	水深(m)	船型(D/W)	船席数	取扱貨物
1号係船岸壁	120	-7.3	3,000	1	雑貨
2号係船岸壁	171	-9	10,000	1	//
3号係船岸壁	190	-10	15,000	1	//
4号係船岸壁	220	-10	15,000	1	//
5号係船岸壁	211	-10	15,000	1	//
6号係船岸壁	209	-10	15,000	1	//
7号係船岸壁	180	-10	15,000	1	//
ABC物揚場	332	-4.5	1,000	3	//



■ 千鳥町再整備

The Chidori-cho Redevelopment Project 千鳥町の重新整治

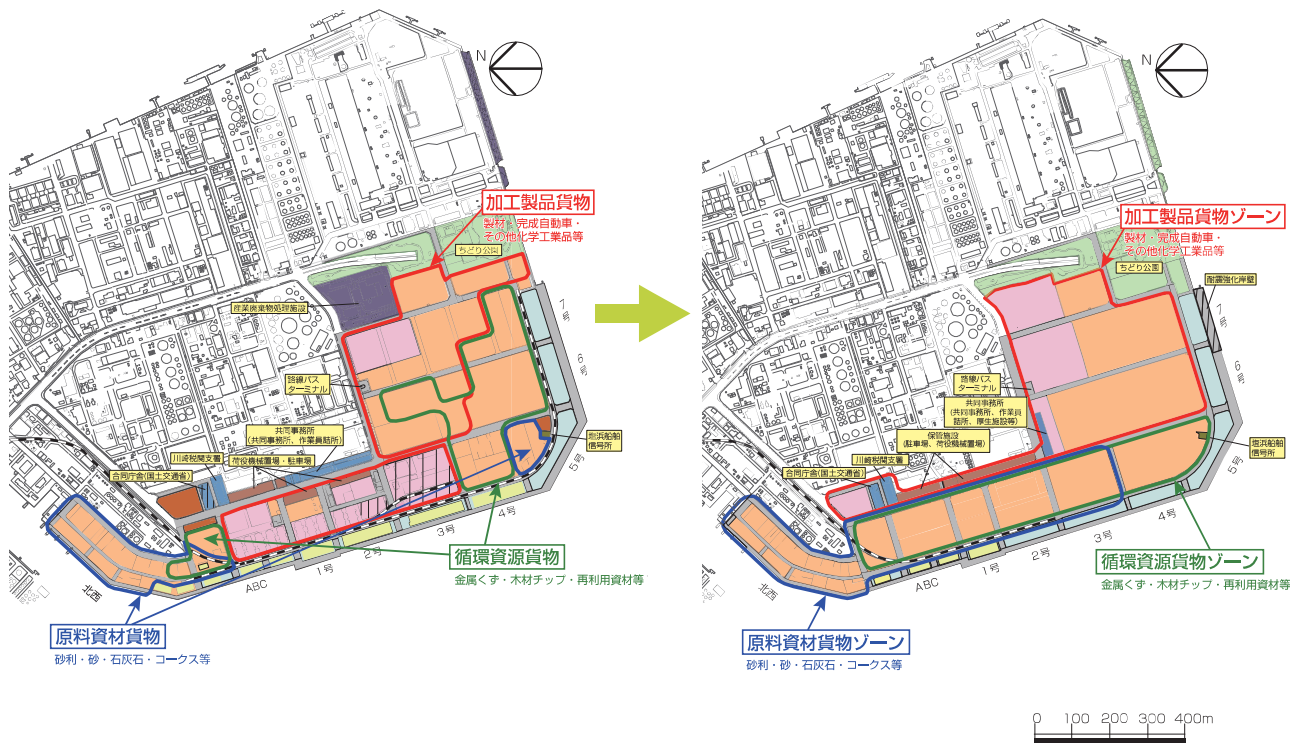
千鳥町地区では、老朽化している公共ふ頭の機能改善を図るため、平成22年8月に「川崎港千鳥町再整備計画」を策定しました。今後は、本計画に基づき、岸壁の改修や倉庫等の港湾施設の再整備、再配置を推進することで荷役効率の向上を図り、東扇島地区との機能分担による一般貨物拠点の形成を図ります。

In the Chidori-cho district, we formulated "The Chidori-cho Redevelopment Project Plan" in August 2010 to improve the function of public wharves that have become decrepit. In the future, we will promote increased cargo handling efficiency based on this plan, by promoting repair of the quay and rearrangement and redevelopment of port and harbor facilities such as warehouses. We are aiming to form a general freight base based on function allotment with the Higashi Ohgishima area.

为了改善千鸟町地区老化的公共码头机能，2010年8月制定了“川崎港千鸟町再整治计划”。今后，将按照本计划推进码头的改建和仓库等港湾设施的再整備和重新配置来实现码头装卸作业的高效化，以及通过与东扇岛地区的机能分担等使之成为普通货物的物流据点。

【再配置前】

【再配置後】



施設配置計画の主な内容

- 岸壁等（ABC～4号）背後に荷さばき地を配置
- 必要最小限の上屋（1号、A～C号）を有効活用
- 荷さばき地の配置に伴い、倉庫を幹線道路至近へ再配置
- 鉄道敷の一部撤去
- 共同事務所等を建替えにあわせて再配置、集約化
- 岸壁（7号）の耐震化
- 緑地（ちどり公園）の拡充

凡 例	
	荷さばき施設用地(上屋)
	〃 (一般荷さばき地)
	〃 (専用荷さばき地)
	保管施設用地(倉庫)
	〃 (駐車場、荷役機械置場)
	港湾関連業務施設用地
	船舶役務施設用地
	工場用地
	緑地
	その他施設用地(種地)
	荷さばき施設用地(エプロン) 附随施設用地(道路等) 道路用地
	附随施設用地(鉄道敷)

※斜線は、民有地

※施設配置計画については、今後の事業の進展に伴い、見直すことがあります。

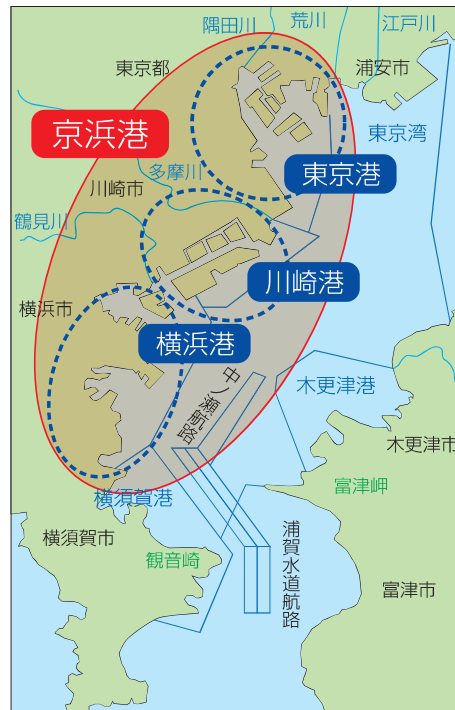
京浜三港の広域連携

Wide-Range Cooperation between the Three Ports (Tokyo, Kawasaki, Yokohama)
京浜三港的广域协作

川崎市長、横浜市市長、東京都知事は、アジア諸港の躍進等により日本港湾の国際的地位が低下していく中、このまま放置すれば京浜港(川崎港、横浜港、東京港)が国際基幹航路から外れ、我が国経済にも深刻な影響が出るとの危機感を共有し、東京湾の国際競争力の強化を図るため、京浜港の包括的な連携を推進することで合意し、基本合意書を平成20年3月に締結しました。また、平成22年2月に、京浜港が目指す将来像及びその実現に向けた施策の方向性を示す「京浜港共同ビジョン」を策定し、同年8月に、国による重点投資を行う国際コンテナ戦略港湾に京浜港が選定されました。さらには、平成23年9月に、「京浜港の総合的な計画」を策定し、この計画等に基づいて港湾計画の改訂や、京浜港の利用促進に向けた貨物集荷のための取組等を進めています。

The mayor of Kawasaki City, mayor of Yokohama City, and governor of Tokyo share a sense of crisis with respect to the Keihin Port (Port of Kawasaki, Port of Yokohama, Port of Tokyo) falling off of the main global shipping routes if nothing is done about the international status of the ports and harbors of Japan declining due to great strides by ports in Asia; in order to strengthen the global competitive power of the Tokyo Bay, the mayors and governor have agreed to promote comprehensive linkage with regard to the Keihin Port, and concluded a basic agreement in March 2008. In addition, in February 2010, "Joint Vision for Keihin Port," which presents the orientation of policies geared toward the future image of the Keihin ports and its realization was formulated, and in August, Keihin Port was selected as a Strategic International Container Port, towards which priority investments are carried out by the national government. Furthermore, in September 2011, "Comprehensive Plan for Keihin Port" was established. Based on this plan, the ports and harbors plan is being revised and approaches, etc. for consolidation of cargo oriented toward usage and promotion of the Keihin Port are being carried out.

由于亚洲各港口的飞速发展等，在日本港湾的国际地位逐渐下降的形势下，川崎市长、横浜市长以及東京都知事均一致认为：如果对此置之不理，京浜港（川崎港、横浜港、东京港）将从国际基幹航路中淘汰，这对日本经济也将带来严重影响而抱有共同的危机感。因此，为了强化东京湾的国际竞争能力，就推进京浜港的综合性协作达成协议，并于平成20年3月（2008年3月）签订了基本协议书。平成22年2月（2010年2月）制定了为实现京浜港未来形象的政策方案——“京浜港共同前景”，并于同年8月选定京浜港为国家重点投资的国际集装箱战略港湾。平成23年9月（2011年9月）还制定了“京浜港的综合性计划”，现在根据该计划等积极促进港湾计划的修订和京浜港的利用，展开聚集货物的对策工作等。



● 港湾運営会社によるコンテナターミナルの運営

Operation of the container terminal by a port and harbor operating company
由港湾运营公司运营集装箱码头

平成28年3月、「横浜川崎国際港湾株式会社」（通称：YKIP）が国土交通大臣から京浜港の港湾運営会社に指定され、横浜港、川崎港のコンテナターミナルを一体的に運営することになりました。

横浜港と川崎港の基本的な機能としては、横浜港は、基幹航路をはじめとした世界各方面への航路が集積する輸出入拠点、川崎港は、国内最大級の冷凍冷蔵倉庫群などを活用したアジアの輸出入貨物の取扱拠点の機能を担うこととしています。

川崎市は、こうした両港の機能分担を踏まえて、海運動向及び利用者ニーズに対応した港湾施設整備や、国内外に向けたポートセールスについて、横浜川崎国際港湾株式会社と協働して取り組んでいきます。

In March 2016, Yokohama-Kawasaki International Port Corporation (YKIP) was designated as a port and harbor operating company in Keihin Port by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and has come to operate the container terminals of the Port of Yokohama and Port of Kawasaki in an integrated manner.

As for the basic functions of the Port of Yokohama and Port of Kawasaki, the Port of Yokohama serves as an export/import base where sea routes, including main routes, to various directions around the world gather; the Port of Kawasaki takes on the role of a base that handles import and export cargo in Asia utilizing Japan's largest refrigerated warehouses, etc.

Taking into consideration such a division of functions of the two ports, the City of Kawasaki is cooperating with Yokohama-Kawasaki International Port Corporation to make approaches toward development of port and harbor facilities corresponding to maritime trends and users' needs, as well as toward port sales oriented domestically and internationally.

平成28年（2016年）3月，“横浜川崎国際港湾株式会社（通称为YKIP）”被日本国土交通大臣指定为京浜港的港湾运营公司，开始了对横浜港及川崎港集装箱码头的统一运营。

横浜港作为以基幹航路为首的开往世界各地的航路集中的进出口据点，川崎港作为利用国内最高等级的冷冻冷藏仓库群等的亚洲进出口贸易据点，各自发挥其功能。

川崎市与横浜川崎国際港湾株式会社共同按照横浜、川崎两个港口的上述分工情况，根据海运的动态情况以及顾客的需求推进港湾设施的改善和面向国内外的港口宣传活动。

■ 会社概要

社名／横浜川崎国際港湾株式会社
設立日／平成28年1月12日
所在地／(本社) 横浜市西区みなとみらい二丁目3番1号
クイーンズタワーA 14階
(川崎事業部) 川崎市川崎区東扇島92番地
川崎港コンテナターミナル内
代表者／代表取締役社長 諸岡 正道
資本金等／10億円
株主構成／国、横浜市、川崎市、三井住友銀行

■ 組織図

